



Añaskitu

Wawakuna ñawinankupaq

Qanchis chunka kimsayuk, N° 73, Octubre - Noviembre 2011

Suplemento del Conosur Ñawpaqman N° 142

OCTAVA MARCHA EN DEFENSA DEL

TIPNIS

“Por el respeto a los Derechos de los
Pueblos Indígenas y su Territorio”



Niños junto a sus familias se alegran con su música, mientras descansan. (Puerto San Borja-Beni 23 de agosto 2011)



“Estamos listos para marchar junto a nuestras familias en defensa del TIPNIS”.
(Trinidad 14 de agosto 2011)



Totaizal: Una niña pinta el dibujo de una pancarta en la que se rechaza la construcción de un camino por el TIPNIS. (28 agosto 2011)

Kay Añaskitu p'anqapaq siqiy, qillqay, sapayki manachay yachachikniykiwan, wasiykipi manachay yachay wasipi.

Añaskituman apachimunku

Unidad Educativa Chuchuwata, Ayopaya



Curso: Tercero

Emigia Soliz Ramos

“Nuqapta wasiyqa Chuchuwata comunidadpi, tiyan sach'akuna, wasikuna, tarpusqa jallp'as, kani provincia Ayopayamanta”.



“Ajina Colquechaca comunidadniy. Añaskitupaq nuqapis siqimuni: Sutyi Miguel Soto Ríos, yachakuchkani CEA Suma Sartawipi Prov. Ayopaya”.



Kayta Añaskitupaq apachimun Chuchuwata comunidadmanta.



Curso: Tercero

Kayqa Escuela Sutyi Elmer Ortiz Centellas Unidad Educativa: Chuchuwata

“Este es el camino por donde estamos yendo para salvar el TIPNIS. Bien largo había sido...”



WAWAPURA RIQSINAKUNA

HAY QUE CONOCERNOS ENTRE NOSOTROS



"Estoy haciendo mis tareas, mientras viajamos en la chata por el río Isiboro".



Pesca: "Soy del Pueblo Yuki, a los niños nos gusta pescar, así ayudo a mi familia en la alimentación".

"SOMOS NIÑOS QUE ESTAMOS PARTICIPANDO EN LA OCTAVA MARCHA DEFENDIENDO EL TIPNIS. SALUDAMOS A TODOS LOS QUE LEEN ESTA REVISTA "AÑASKITU" CHAU"



Unidad Educativa Colorado: "Estoy resolviendo ejercicios de matemáticas, para eso tenemos que concentrarnos mucho". Ayopaya.



"Esta es nuestra Escuela, aquí estudiamos y jugamos".



"Nosotras también estamos marchando junto a nuestras familias, defendiendo el TIPNIS".



"Las familias en el TIPNIS viajamos por los ríos, estos ríos grandes y largos son nuestra carretera".



"Estamos jugando un partido de fútbol, somos de la comunidad San Pablo del TIPNIS".

IMA NINTAQ CONVENIOS INTERNACIONALES DERECHOS HUMANOS MANTA REPRESIÓN KAPTIN

CONVENCIÓN AMERICANA SOBRE DERECHOS HUMANOS SUSCRITA EN LA CONFERENCIA ESPECIALIZADA INTERAMERICANA SOBRE DERECHOS HUMANOS

San José, Costa Rica 7 al 22 de noviembre de 1969 watapi urqhukusqa.

Artículo 5. Derecho a la Integridad Personal

1. Toda persona tiene derecho a que se respete su integridad física, psíquica y moral.
2. Nadie debe ser sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes. Toda persona privada de libertad será tratada con el respeto debido a la dignidad inherente al ser humano.

Artículo 7. Derecho a la Libertad Personal

3. Nadie puede ser sometido a detención o encarcelamiento arbitrarios.

Artículo 11. Protección de la Honra y de la Dignidad

1. Toda persona tiene derecho al respeto de su honra y al reconocimiento de su dignidad.

Artículo 19. Derechos del Niño

Todo niño tiene derecho a las medidas de protección que su condición de menor requieren por parte de su familia, de la sociedad y del Estado.

Kay tukuy Convenios, Declaraciones kaqtachu, gobierno Indigenasta jasut'ichispa sarucharqa?



Declaración Universal de los Derechos Humanos

- Artículo 3.** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.
- Artículo 6.** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.
- Artículo 9.** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

VIII MARCHA POR EL TIPNIS



“NO a la carretera por el TIPNIS”

Desde la marcha nos cuentan: El 15 de agosto de 2011 desde Trinidad ha comenzado la Octava Gran Marcha Indígena por la Defensa del TIPNIS, los Territorios, la

Vida, Dignidad y los Derechos de los

Pueblos Indígenas. Pero ¿por qué? Es que el gobierno de Evo Morales está queriendo hacer una carretera por el medio de nuestro territorio, que es el TIPNIS. Si es

que se construye ésta carretera afectará al centro mismo de la biodiversidad, nos afectará a los que vivimos allá: mojeños, yuracarés y chimanes.



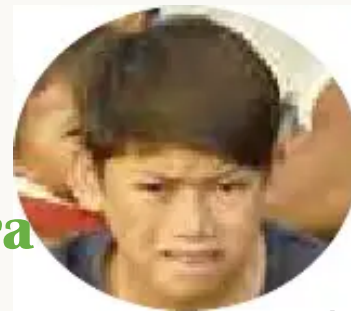
Por ese motivo es que los indígenas de tierras altas y tierras bajas estamos marchando, porque exigimos que se respete los Derechos de los Pueblos Indígenas, así como manda la Constitución Política del Estado y los Convenios Internacionales.

Los marchistas somos unas 1700 personas. Entre ellos estamos más de 50 niñas y niños junto a nuestras familias. En los descansos tocamos, cantamos, recitamos poesías.

El domingo 25 de septiembre hemos sufrido un fuerte represión

por parte de la policía que estaba bloqueando la carretera en Yucumo. Han detenido a nuestros papás, mamás y hermanos los han cargado en buses, algunos hemos corrido monte adentro, nos hemos perdido. Hubo heridos, desaparecidos, niños abandonados, de todo. Luego,

nuevamente nos hemos juntado y estamos marchando. Pensamos llegar a La Paz después de la elecciones judiciales, para que el gobierno nos escuche y anule ese proyecto de carretera que amenaza nuestra Casa Grande, que es el TIPNIS.



“Voy a marchar a La Paz”

Rigoberto Guaguazubera: Tengo 8 años.

Añaskitu: ¿De dónde estás?

Rigoberto: De Chapare, de Beni.

Añaskitu: ¿En qué curso estas?

Rigoberto: En tercero, mi profe se llama Petrona Ozue, ella me ha hecho aprender, es fácil la escuela.

Añaskitu: ¿Qué animales hay en tu comunidad?

Rigoberto: Hay tigre ¡así grande!, chanchos chiquititos, vacas, cerdos, la lineada. ¿Digamos botas la lineada no ve?, luego se le saca se cuelga lo jalas y lo vas a meter a tu carnada pues.

Añaskitu: ¿Cuántos peces agarras tú cuando vas a pescar?

Rigoberto: 4 yo he sacado, este pescado se llama tere.

Añaskitu: ¿Desde cuándo tu estás en la marcha?

Rigoberto: Hace tiempo ya.

Añaskitu: ¿Te aburres? o ¿te gusta marchar?

Rigoberto: Me gusta, estos lugares estoy caminando por

Añaskitu: ¿Con quién has venido a marchar?

Rigoberto: Con mi mamá, se llama Sayda y mi papá Raúl.

Añaskitu: ¿Hasta dónde vas a llegar?

Rigoberto: Hasta La Paz, después volveré a mi casa.

“Estamos viendo que el gobierno no nos está escuchando”



Antonio Soto Watara: Soy indígena de cora, soy de la raza Canichana bravía, sanguinaria y febril, vivimos a 60 kilómetros al norte de la ciudad de Trinidad. Me encuentro en la VIII Marcha aquí en Chapare, estamos haciendo pascana en la comunidad Ana de Mozeruma, seguimos marchando con mucho coraje, estoy cansado, adolorido. Estamos marchando para que no nos dividan el Parque Isiboro Sérvatec, que es territorio indígena que tenemos territorio en Beni, Paucari, y vamos a marchar en la que yo estoy participando, tengo un hijo de 10 años.

Esta es una marcha disciplinada, pacífica, vamos a reclamar nuestro justo derecho, a que el gobierno escuche al pueblo. Estamos viendo que el gobierno no nos está escuchando eso nos enoja, vamos a comprometernos. Estamos más de 1600 personas marchando, vamos a escuchar y vamos a continuar marchando. Acordamos marchar contra de la carretera, pero que no nos lo cobren, que no nos lo dividan el TIPNIS.

Ir hasta La Paz

Zepegua niño Yuki:

Viniendo?
arecuate.

De aprendido todo lo

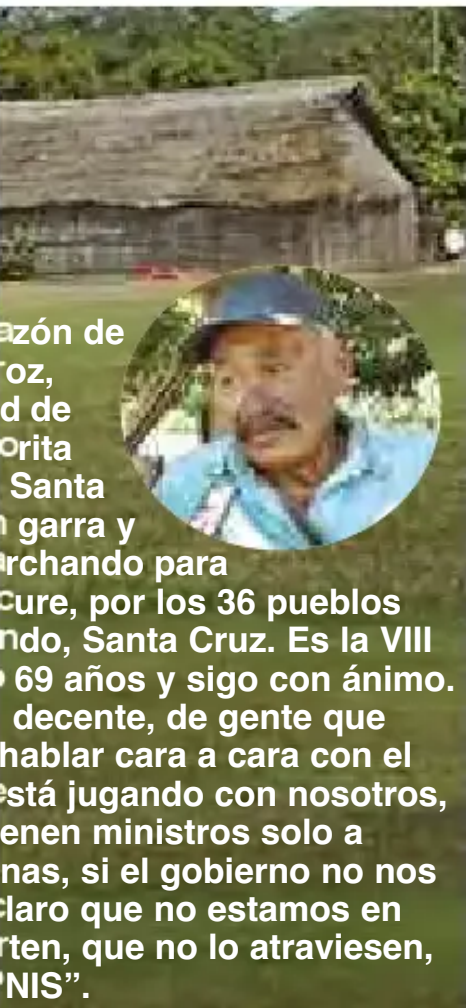
Dez y pescamos con
lleva la lineada, y si

ar?

primera vez.

nón.

no está jugando reteniendo



razón de
oz,
d de
orita
Santa
n garra y
rchando para
Séure, por los 36 pueblos
ndo, Santa Cruz. Es la VIII
o 69 años y sigo con ánimo.
decente, de gente que
hablar cara a cara con el
está jugando con nosotros,
enen ministros solo a
nas, si el gobierno no nos
claro que no estamos en
rten, que no lo atraviesen,
NIS”.



Foto: La Razón

San Miguel de Chaparina:

Niños junto a sus madres, frente a los policías que bloquean el camino en Yucumo y no dejan que vayan a conseguir agua del río. El 25 de septiembre, sin consideración, los reprimieron brutalmente.

“En las ciudades también apoyan a la marcha indígena

En Cochabamba los niños hicieron sus pancartas para apoyar a los niños indígenas que marchan junto a sus papás en defensa del TIPNIS



“No queremos la carretera por el medio porque va a destruir el territorio, la biodiversidad, los árboles, todo ser viviente que está ahí, se destruiría la gran riqueza que tenemos todos los bolivianos”. dijo don Antonio

Niños, por si acaso TIPNIS quiere decir: Territorio Indígena Parque Nacional Isiboro Sécore. ¡¡Que Viva la Octava Marcha por el TIPNIS!!



Yo quiero agradecer a todas las niñas y niños, personas mayores que están apoyando desde las ciudades a esta Octava Marcha en Defensa del Territorio del TIPNIS. No estamos equivocados en la lucha. ¡¡GRACIAS!!

Yo saludo a todas las niñas y niños que están marchando junto a sus papás en la Gran VIII Marcha Indígena. Son muy valientes y sé que llegarán hasta la ciudad de La Paz. Se harán escuchar con las autoridades. También, recuerdo a los niños que quieren saber más sobre el TIPNIS, lean el Añaskitu N° 70.

CONTINUA EN PAG. 6

ORTE, Y EXIGIMOS UNA LEY QUE ANULE ESA CARRETERA”

El 25 de agosto, en Puerto San Borja, en una de las reuniones con los ministros, los marchistas de la VIII marcha indígena cantaron y recitaron poesías:

“La Madre Tierra no se vende, mas se protege y se defiende”

La compañera Aidé Ortis nos cantó esta canción:



Mi nombre es Maider Maldonado Flores, vivo en San Pablo del TIPNIS, tengo 14 años. Yo ayudo a mi mamá, me voy al chaco, me voy a la escuela, hago mis tareas. En el chaco carpimos, sembramos plátano, yuca, maíz, arroz

para comer, mi chaco no es muy lejos. Estudio en la escuela San Pablo, estoy en sexto. Mi profesora enseña bien. A mi me gusta la matemáticas y ciencias naturales. Aquí el clima es caliente. Nosotros nos movemos por el río, remamos canoitas. Tenemos gallinas, pato, chanco, caballo, vaca, perro. Así vivimos en el TIPNIS”.

Aidé Ortis, voy a cantar esta canción que titula: TRAYECTORIA DIRIGENCIAL

Todos los días, todos los días, siento mi barriguita y la siento vacía, pero algún día yo cumpliría los compromisos que juré un día.

Sanear las tierras y titularía, entonces un día feliz serían, todos los niños que habitarían.

La Madre Tierra no se vende, mas se protege y se defiende, ella nos quiere, ella nos ama y estando muertos allá nos llama.

Marcharemos, lucharemos protegeremos lo que aún tenemos.

Buen dirigente prevenda o muerte problemas de frente, ese es el precio del dirigente.

Dinero y miedo nunca tuvimos, por eso siempre feliz vivimos.

Dios existe y nos bendice, jamás nos dice por qué naciste.

POLICÍAS ATACARON A LA MARCHA

El domingo 25 cuando los marchistas descansaban en Yucumo. Aparecieron de sorpresa unas 12 camionetas llenas de policías, que sin consideración a los niños dispararon gases lacrimógenos, agarraban a papás, mamás y a la fuerza, los subieron a los buses. Los niños corrieron monte adentro.

“Nos obligaron a subir a los buses”

Natividad del pueblo T’simane fue detenida por la Policía en Yucumo y fue enviada a Rurrenabaque. Volvió a San Borja para reencontrarse con su hija de un año a quién vio después de dos días. Las personas que cuidaron a la bebita dicen: “ella lloró toda la noche extrañando a su madre”. Natividad dijo: “Habíamos ido a traer agua. Cuando llegamos, los policías ya habían tumbado todo (...) entonces tomé a una de mis hijas y corrí al monte, regresé por mi otra



Foto: La Razón

hija no aparecía. Los policías (...) gritaron ‘¡Rápido, a recoger sus pilchas!’ y nos obligaron a subir a los buses. Me preocupaba mi hijita, pregunté a todos para encontrarla”. Fuente: Fundación Tierra



“Esta marcha nos ha costado vidas”

Los indígenas de la VIII Marcha Indígena no olvidan a los que perdieron la vida durante esta movilización. Son dos pequeños, Juan Uche Noe (8 meses) y Pedro Moye (13 años) Por ello las banderas que acompañan la marcha llevan crespones negros, como justo homenaje a ellos.

Wawakunaq Derechosninmanta



Pasaq "Añaskitu" p'anqapi:
"Convención sobre los Derechos del Niño" nisqata ñawirirqanchik, kay jatun leyqa mundontinpi wawakuna kaqkunapaq, Asamblea General Naciones Unidas manta 20 de noviembre 1989 watapiña aprobasqanku. Kay Convenciónpi 54 artículos tiyan.

Convención sobre los Derechos del Niño

Parte I

Artículo 4

Los Estados Partes adoptarán todas las medidas administrativas, legislativas y de otra índole para dar efectividad a los derechos reconocidos en la presente Convención. En lo que respecta a los derechos económicos, sociales y culturales, los Estados Partes adoptarán esas medidas hasta el máximo de los recursos de que dispongan y, cuando sea necesario, dentro del marco de la cooperación internacional.

Artículo 5

Los Estados Partes respetarán las responsabilidades, los derechos y los deberes de los padres o, en su caso, de los miembros de la familia ampliada o de la comunidad, según establezca la costumbre local, de los tutores u otras personas encargadas legalmente del niño de impartirle, en consonancia con la evolución de sus facultades, dirección y orientación apropiadas para que el niño ejerza los derechos reconocidos en la presente Convención.

CONTINUARÁ...

Ukmanta uk Convenciónpaq artículosninta ñawirisun, imanintaq wawakunap derechonmanta. Wawakuna yachariychik, ñawiriychik, yachachiqkunawan, tata, mamakunawan parlariychiq. TAPURIKUYCHIKTAQ: KAY DERECHOS KIKINCHU KANMAN INDIGENA WAWAPAQ, yaparinachu.?

Sapa "Añaskitupi" aswan artículos llusqsimunqa, k'utuspa jallch'akuychik.

Tatasniyuwan llank'aspa yachaqakuyku



"Wasiykupi burru uñita tiyapuwayku, nuqataq, ñañaytaq burru uñitawan pukllariluyku, yarkhaptintaq mamanman chuchunanpaq pusayku. Wasiykupiqqa uk pusaq burrus kapuwayku. Chaqra tarpuy chayamuptin, burrupi chhaqnaspa mujuta, wanuta apayku. Nuqa burruta aysachkani, Raqaypanpapi wasiy.



"Tatakunawan juch'uymantapacha llank'ariyqa nuqapaqqa uk derecho, chaypi yachakunchik, qhipaman kawsakunapaq".

Pukllarikunaaaa

1

“Wawakunaqa
tukuy laya pukllaykunata
comunidadespi, yachay
wasikunapi pukllarikunku.”

Añaskitu Aguada comunidadman
chinpaykurqa chaypi
wawakuna cachinaswan
pukllarichkasqanku”.

“Pepawan pukllaypiqa iskay
kana tiyan, sapa ukninchik uk
pepata paradata jina churakuna.

“Sapa ukninchik paradaman tiqchuta chuqana, mayqinpatacha
aswan qayllapi pay aswan ñawpaqta t’inkan”.

“Chaymanta aswan karupi kaqñataq t’inkallantaq, jinapi **2**
mayqincha iskayninta t’inkaspa
jap’ichin ruwan billarta, chaytaq
atipan, uqharikapun chay cachinata.

“Atipaqqa kusiona ripun, pierdeqtaq
llakisqa qhipakun. Chaymanta atinku
watiq pukllayta cachinasta
q’aranakunankukama”.

5

3

**Mayo killapi
wawakunaqa aswanta
ñaraq pepawan, ñaraq
chuwiwan
pukllarikunku, kay
wawakuna kanku
Aguada
comunidadmanta,
provincia Mizque.**

4

Ayúdenme a
escribir en las líneas que
significa TIPNIS.

Imas imas
kanman?
¡Imapuni kanman!

**Ukta chukuytawan
iskayta wacharpanman**

Kutichiy ninta qillqay: _____

**T
I
P
N
I
S**

La tortuga y los peces viven en el TIPNIS. Escribe
en los globitos qué es lo que están hablando.

Pusaq 8

Publicación con el apoyo de:

